

ЯЗЫК ФОЛЬКЛОРА КАК ОТРАЖЕНИЕ МЕНТАЛИТЕТА НАРОДА**Шмелёва Оксана Владимировна**

студент, ННГУ им. Н.И. Лобачевского, Арзамасский филиал, РФ, г. Арзамас

THE LANGUAGE OF FOLKLORE AS A REFLECTION OF THE PEOPLE'S MENTALITY***Oksana Shmeleva****Student, NNSU them. N.I. Lobachevsky, Arzamas branch, Russia, Arzamas*

Аннотация. В данной статье рассматривается фольклор как отображение менталитета нации. Примерами послужили английские и русские сказки. В результате делается вывод о том, что сравнивая определённые русские и английские сказки, можно найти много общего, не смотря на то, что сказки были написаны в разных странах с разным культурным наследием.

Abstract. This article considers folklore as a reflection of the nation's mentality. Examples are English and Russian fairy tales. As a result, it is concluded that there are a lot in common in Russian and English fairy tales, despite the fact that the fairy tales were written in different countries with different cultural heritage.

Ключевые слова: Фольклор, менталитет, духовность, духовные ценности, мироощущение, мировосприятие, дух народа.

Keywords: Folklore, mentality, spirituality, mentality of the nation, spiritual values, outlook, world perception, spirit of people.

В современном мире ценности и традиции народа становятся наиболее значимы, в следствие этого проблема отражения в языке менталитета нации бесспорно важна в наши дни и выражает потребность понять особенности истории каждого народа.

По определению Льва Гумилева ментальность - это «особенности психического склада и мировоззрения людей, входящих в ту или иную этническую целостность» [2, с.7].

У каждого народа имеются определённые качества, которые становятся наиболее заметными в сопоставлении с ментальными установками иных народов. Мироощущение проявляется в восприятии и понимании окружающего мира, осознания человеком собственного места в этом мире.

Говоря о менталитете народа, невозможно не отметить устное народное творчество. Фольклор - это уникальный речевой продукт и хранилище культуры и мысли нации, ее духовности, а также результат накопленного веками опыта. Менталитет неотделим от духовности, и утрата или распад духовных ценностей разрушает менталитет, оставляет культуру без опоры [3,

В качестве примера приведем пословицы, поговорки и сказки, которые являются наследием всего народа. Отражая многовековую мудрость, фольклор прошел огромный путь развития, его результатом является опыт, переданный от одного поколения к другому. Это взгляды народа на такие качества как честность, добропорядочность, совесть, жадность, злость. Их понимание позволяет человеку стать воспитанным человеком со светлой душой.

Фольклорные произведения имеют огромное значение в повседневной жизни простого человека. Они передают дух народа, а также знания, лежащие в их основе, позволяют не только лучше узнать язык, но способствуют лучшему пониманию его мышления и характера. Простота формы, минимализм и меткость рифмы наделили фольклор стойкостью, запоминаемостью и необходимостью использования в речи. Народ начал создавать его задолго до возникновения письменности.

Есть то, что сближает все народы. Это добро, трудолюбие, дружба. Важно отметить, что данные понятия сложились в разные периоды истории, служат выражением одинаковой мысли, используются образы, которые отражают жизненный уклад, быт народа и местные особенности.

В ходе лингвистического анализа мы отметили в пословицах и поговорках синонимичные темы: семья, дом, быт, человек и окружающий его мир. Например, пословица: «*The glass is always greener on the other side of the fence*». Дословный перевод этой пословицы звучит так: *Трава всегда зеленее по ту сторону забора*. В русском языке существует её эквивалент: «*Хорошо там, где нас нет*». Несложно понять, что обе они передают схожие взгляды на жизнь двух разных народов. В обоих случаях речь идет о том, что человек не ценит то, что у него есть. И ему кажется, что где-то хорошо, но только не у него. Мудрая русская пословица «*Утро вечера мудренее*» и синонимичная ей английская - «*The night brings counsel*» учит не принимать поспешных решений, как русских, так и англичан.

Не менее ярким, чем пословицы и поговорки, выражением фольклорной традиции народа является сказка. Сказка - один из старейших народных жанров эпической литературы, отличающийся своим фантастическим характером и имеющим цель не только поучение, но и развлечение [4, с.9]. В сказке проявляется мудрость народа, его характер, ум и нравственность. Сказкой называли любое вымышленное произведение, которое возникло в давние времена. Она выполняла важную функцию на всех этапах развития народов. Из поколения в поколение мудрость предков передавалась из уст в уста, учила детей уму-разуму. Многие сказки народов мира схожи, так как их авторами являются «обычные» люди, мечтающие о светлом времени. Мы рассмотрели похожих сказочных персонажей и сделали вывод о них.

Так, всем известная русская сказка «Колобок» имеет схожий сюжет и главного героя с английской сказкой «Johnny-cake». Главные герои сделаны из теста, оба сбежали из дома, на лесной дороге им встречаются другие герои, которые хотят их съесть. Колобок и Джони-Пончик успешно убегают от них, но в конце оба съедены лисой. Основная идея этих двух сказок - необходимость быть осторожным в жизни, не всегда доверять незнакомым людям и тому, что они говорят, слушаться взрослых и не убежать из дома.

Особенности характеров персонажей, которые присущи какому-то определенному народу можно найти не только в русских, но и в сказках Англии. У обоих народов высмеиваются такие пороки человека как глупость и лень. Например, в русской сказке «Иванушка-дурачок» и в английской «Lazy Jack» (Ленивый Джек), где оба главных героя были ленивыми.

Герои и злодеи сказок каждого народа выстраивают систему ценностей у людей, диктуют правила поведения, рекомендуя или определяя поступки. Каждый герой является образцом для подражания или образцом того, как не следует поступать. К примеру, мачеха из русской народной сказки «Морозко» подобна мачехе из английской народной сказки «Чудовище Уинделстоунского ущелья»: хитра, своенравна, лицемерна.

Произведённый анализ сказок, поговорок и пословиц указывает на то, что они отражают

представления человека обо всём, что его окружает. Именно это отражение всего мира и мироощущение, способствует преодолению культурологического и языкового барьера разных народов.

Список литературы:

1. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. - М.: Высшая школа, 1979. -250с.
2. Гумилев Л.Н. Этносфера: история людей и история природы, М.: Экопрос, 1993, 493-542 с.
3. Колесов В.В. Язык и ментальность. - СПб.: Петербургское Востоковедение, 2004. - 240 с.
4. Щученко В.А. Менталитет русской культуры: актуальные проблемы его историко-генетического анализа / Русская культура: теоретические проблемы исторического генезиса. - СПб., 2004. - с.25